

# Nüwkülechi dungu ti trawün *Taiñ Mongen ka Taiñ Amuldungukeel ti papel taiñ pepikawam mew*

## CHEM NÜTRAMKAYAFUIÑ

### Wünen nütramkan

**Génesis 1:28:** ka feypifi ñi kúme pin feyta famngechi: “Nieaymu rume fentren püñeñ. Apolfimün ta Mapu ka kidu ngünetunieafimün ka ngen-ngeaymün tati pu challwa mew ka ti pu üñüm mew ka itrokom ti pu kulliñ winolkiyawkelu mapu mew.

### We amulu tami wiñopemetuafiel ti che

**Isaías 55:11:** Femngechi feleay tañi feypin tripalu tañi wün mu. Femtripayay petu ñi wiñotunon iñche mu, rüfkünu, femtripayay chem dungu rume tañi ayünieel, ka femngechi rüf tripayay tañi werküel.

### Epuchi rupa tami wiñopemetuafiel ti che

**Salmos 37:10, 11:** Ka pichin antü mu, ti wedake che ngewetulayay engün; eyimi puwkintuaymi chew ñi mülekefel, welu mülewetulayay engün üye mew. <sup>11</sup> Welu pu ñomngelu ngen Mapu ngeay engün, ka rüf ayüwküleayngün ñi mülen fentren tüngün.

## 13-19 ABRIL

### BIBLIA ÑI FALIN DUNGU | GÉNESIS 31

#### “Jakob Lafan engu kümelkawtuyngu”

**Génesis 31:44-46:** Feymew küpange, eyimi ka iñche kúme adkünuayu tayu dungu, tayu rumel tukulpayal. <sup>45</sup> Feymew Jakob nüy kiñe kura, fey witrápürakünufi kiñe trumawkülelu reke, <sup>46</sup> fey feypifi ñi pu reñma: “¡Trapümün kura!”. Itrokom trapümingün kura femngechi ñi dewmayal kiñe rentron kura engün, fey tüye mew ingün inafül ti rentrolechi kura mew.

#### it-1-S pag. 986 parr. 8

#### Galeed

Después que Jacob y Labán zanjaron de manera pacífica sus discrepancias, celebraron un pacto

entre sí. Con este motivo, Jacob erigió una columna de piedra y mandó a sus “hermanos” que hiciesen un majano de piedras, quizás en forma de mesa, sobre el que se comió la comida del pacto. Por consiguiente, Labán designó aquel lugar con el nombre arameo (sirio) para majano, “Jegar-sahadutá”, pero Jacob lo llamó por su equivalente hebreo, “Galeed”. Labán dijo: “Este majano [heb. *gal*] es testigo [heb. *’edh*], entre yo y tú hoy”. (Gé 31:44-48.) El majano de piedras (y la columna de piedra) sirvió de testimonio a todos los que pasaban. Como dice el versículo 49, fue “La Atalaya” (heb. *mits-páh*), y dio testimonio de que Jacob y Labán se habían avenido para conservar la paz entre sus respectivas familias, así como dentro de ellas. (Gé 31:50-53.) En ocasiones posteriores se usaron piedras de manera similar como testigos silenciosos. (Jos 4:4-7; 24:25-27.)

**Génesis 31:47-50:** Lafan üytukulelfi üyechi lelfün kidu ñi kewün mew “Jegar Sagaduta”, fey Jakob üytukulelfi kidu ñi kewün mew “Kalad mapu” pifi. <sup>48</sup> Feymew Lafan feypi: “Fachantü, tufachi rentron kura feleay kiñe eldungu reke iñchiw mew”. Feymew Kalad pingey tüfeychi lelfün, <sup>49</sup> fey ka femngechi Mispa pingey, fey Lafan feypilu am: “Fey inaduanmnieaeyumew ta Ñidol Ngünechen feychi welukon pewewnoliyu ta mür iñchiw. <sup>50</sup> Fey kutrankañmaeli ñi ñawe kam kureyetulmi rume kangelu domo, fey tami niefiel ta kidu engu, tunte ngelay iney rume iñchiw mew, Ngünechen müten kimnieay”.

#### it-1-S pag. 246

#### Atalaya

Jacob erigió un montón de piedras y lo llamó “Galeed” (que significa “Majano de Testimonio”) y “La Atalaya”, porque como dijo después Labán: “Atalaye Jehová entre yo y tú cuando estemos situados sin vernos el uno al otro”. (Gé 31:45-49.) Este montón de piedras daría testimonio de que

Jehová estaba atalayando para asegurarse de que Jacob y Labán cumpliesen su pacto de paz.

**Génesis 31:51-53:** Feymew Lafan amuley ñi feypifiel ta Jakob: “Adkintufinge, tūfa ñi mülen ti rentrolechi kura kiñe ngünel reke feley mür iñchiw mew. <sup>52</sup> Tüfachi rentron kura feleay kiñe eldungu reke femngechi ta eyimi no rume ka iñche no rume rulmewlayay tüfachi dungu mew tayu wedakamekewnoal, <sup>53</sup> fey tami laku Abraham ñi Ngünechen ka iñche ñi laku Nabor ñi Ngünechen feypiay kidu ñi ayüelchi dungu iñchiw mew”. Feymew Jakob kuyalltuy kidu ñi chaw Isak ñi poyekeelchi Ngünechen mew.

### **Küme kintuafiyiñ falinke dungu Biblia mew**

**Génesis 31:19:** Fey Lafan kañpüle miyawürkey ñi kediñüfisayal, fey Rakel weñeñmaeyew ñi pi-chike adentun ngünechen ñi nieel ruka mew.

#### **it-2-S pag. 1105 parr. 1**

##### **Terafim**

Los hallazgos arqueológicos realizados en Mesopotamia y zonas cercanas indican que la posesión de las imágenes de terafim era un factor importante para decidir quién recibiría la herencia de la familia. Según una tablilla hallada en Nuzi, en determinadas circunstancias, si un yerno poseía los dioses de la familia, tenía derecho a reclamar legalmente la herencia de su suegro fallecido. (*La Sabiduría del Antiguo Oriente*, edición de J. B. Pritchard, 1966, págs. 196, 197, y nota.) Quizás fue esto lo que pensó Raquel al razonar que estaba justificada para llevarse los terafim debido a que su padre había engañado a su marido, Jacob. (Compárese con Gé 31:14-16.) La importancia de los terafim en relación con los derechos de herencia explicaría el desmesurado interés de Labán por recuperarlos, hasta el punto de reunir a sus hermanos y perseguir a Jacob por una distancia de siete días de viaje. (Gé 31:19-30.) Por supuesto, Jacob era totalmente ajeno a la acción de Raquel (Gé 31:32), y no existe indicio alguno de que intentase arrebatar la herencia a los hijos

de Labán. Jacob no tenía ningún interés en la idolatría, y se deshizo de los terafim a más tardar cuando escondió todos los dioses extranjeros que le entregaron los miembros de su casa bajo el árbol grande que se hallaba cerca de Siquem. (Gé 35:1-4.)

**Génesis 31:41, 42:** Epu mari tripantu ta mülen eyimi tami ruka mew, fey tūfa tañi tocael tati. Eymi tami epu ñawe mew küdawün mari meli tripantu, tami pu kulliñ mew kudawün kayu tripantu, fey ka femngechi müchayke welu-künüñmatukefen tañi adkünu kullitun. <sup>42</sup> Welu mülenofule iñche mew Abraham ñi Ngünechen ka iñche ñi chaw Isak ñi poyekeelchi Ngünechen, ruf feyngefuy tami re femngechi elkünutuafuel, chem rume tami kulliñofiel. Welu Ngünechen peñmaenew ñi weñangkün, ka ñi küme nor küdawün, fey trafia katrütueymew.

**1 Pedro 2:18:** Pu küdawfe, yamün mew müngeltunieafimün [allkütunieafimün] tamün küdowelkeelchi che, tati küme piwkengelu ka nor mongen-ngelu mew müten no, welu ka femngechi femafimün tati pu wedake piwkengelu.

#### **w13-S 15/3 pag. 21 parr. 8**

##### **Jehová es nuestra morada**

<sup>8</sup> Cuando Jacob llegó a Harán, su tío Labán le extendió una cálida bienvenida, y más tarde le dio a Lea y Raquel por esposas. Sin embargo, con el tiempo trató de aprovecharse de él, tanto que le cambió su salario 10 veces (Gén. 31:41, 42). Jacob aguantó aquellas injusticias, confiando en que Jehová lo seguiría cuidando. Y, de hecho, así fue, pues cuando regresó a Canaán poseía “grandes rebaños, y siervas y siervos, y camellos y asnos” (Gén. 30:43). Profundamente agradecido, le dijo a Jehová: “Indigno soy de todas las bondades amorosas y de toda la fidelidad que has ejercido para con tu siervo, porque con solo mi bastón crucé este Jordán y ahora he llegado a ser dos campamentos” (Gén. 32:10).

### **Papeltuafiel Biblia**

**Génesis 31:1-18:** Welu Jakob kimürkey ñi

feypiawün ta Lafan ñi pu fotüm fey ta femngechi: “Jakob müntuñmafi kom ñi niefel taiñ chaw, femngechi ta ricuy”. <sup>2</sup> Ka femngechi ta Jakob ngüneduami Lafan ñi newe küme duamtuwenoetew, ellaka mew femngechi femlafeyew. <sup>3</sup> Feymew Ñidol Ngünechen feypifi ta Jakob: “Wiñotunge tami chaw ñi mapu mew, chew ñi mülemüm tami pu reñma, fey iñche ta compañaeyu”. <sup>4</sup> Jakob mütrümfalfi ta Rakel engu Lea, tañi küpayal ti lelfün mew chew ñi mülen tañi kechan ufisa ka kapüra, <sup>5</sup> fey feypifi: “Iñche ta ngüneduamken eyu tamu chaw newe küme dunguwekelaenew, fey kuyfi mew femkelafenew. <sup>6</sup> Eymu küme kimnieymu iñche tañi rume küdawken tamu chawngealu tunte-me tañi doy küme pepilün mew. <sup>7</sup> Welu kidu koyla mew ngünenkaenew ka müchayke kakünütukey ñi dungu iñche ñi wewkeel ñi küdaw mew. Tunte femfuy rume, Ngünechen elulaeyew tañi chem weda femaetew rume. <sup>8</sup> Welu fey ta famngechi, kidu feypiým: ‘Iñche kulliaeyu ti kurü pirülngechi pu kulliñ’, fey kom ti kudeke kulliñ koñikeyngün ti kurü pirülngechi pichike kulliñ, fey ka femngechi feypiým: ‘Kulliaeyu tati pu wirukawkülelu mew’, fey kom niekeyngün ti wirukawkülelu. <sup>9</sup> Femngechi ta Ngünechen müntuñmaeyew ñi pu kulliñ, fey ñi eluaetew ta iñche. <sup>10</sup> Kiñe antü, feytichi pu ufisa duam kanirulelu iñche ñi pewma mew pefiñ tati pu alka kapüra nükefilu ti kudeke kapüra wirukawküley ka pirülngey ka kolüngey. <sup>11</sup> Fey tüyechi pewma mew Ngünechen ñi werken püllü mütrümenew iñche ñi üy mew, fey iñche llowdungufiñ: ‘Tüfa tañi mülen’. <sup>12</sup> Feymew ti werken püllü feypienew: ‘Küme ngüneduamfinge femngechi peafimi kom ti kudeke ufisa ka ti kudeke kapüra ñi wirukalen, pirülngey ka kolüngey, iñche am ngüneduamkelu kom tami chumkeetew ta Lafan. <sup>13</sup> Iñche tati tami pewfaluwetewchi Ngünechen ta Fetel mew üyew chew wente wütrulelfimi aceite ti kura ka feymew tukulpakünulelen kiñe dungu. Fey jamutunge! Witränge ka tripatunge tüfachi lelfün mew tami wiñotual tami tremtripamumchi

mapu mew chew ta tuwimi!’”. <sup>14</sup> Feymew Rakel engu Lea llowdungueyew: “Iñchiw ta koneltulewelayu chem rume tayu chaw ñi ruka mew. <sup>15</sup> Welu tayu femafel, ka tripanche reke femtrokikeeyumew. ¡Welukaeyumew kütu, fey küme entuküdawi tami kullifiel mew, fey tami kureyemufiel mew ta iñchiw. <sup>16</sup> Rñf feyngey kom ti fentren chemkün Ngünechen tañi müntuñmafiel tayu chaw, iñchiñ ngey ka tayu pu pñeñ ngeay. Femngechi femnge müten kom tami chempietew ta Ngünechen”. <sup>(17-18)</sup> Jakob eluwi ñi pepikawün tañi wiñotual ta Kanan, chew mülekefuy kidu ñi chaw Isak. Püramkünuyefi ñi pu fotüm ka ñi pu domo tati pu camello mew, ka nüy itrokom ñi nieelchi chemkün ka femngechi trekakünüwpatuy kom ñi pu kulliñ engün tañi wewmeel ñi küdaw mew ta Padan aram.

## 20-26 ABRIL

### BIBLIA ÑI FALIN DUNGU | GÉNESIS 32 KA 33

#### “¿Yafüluwpeymi may tami kümelkangeal?”

**Génesis 32:24:** Feymew Jakob kidulewelu, kiñe wentru kewatueyew. Wünlu wüla fente-künüyngu ñi kewan.

w03-S 15/8 pag. 25 parr. 3

#### ¿Busca usted solícitamente a Jehová?

Las Escrituras contienen numerosos ejemplos de personas que se esmeraron por buscar a Jehová. Una de ellas fue Jacob, que forcejeó tenazmente con un ángel materializado de Dios hasta que amaneció. De ahí que recibiera el nombre Israel (“Contendiente con Dios”) porque había “contendido” con Dios, es decir, había “persistido” y “perseverado”, se había “esforzado”. El ángel lo bendijo por tal esfuerzo solícito (Génesis 32:24-30, nota).

**Génesis 32:25, 26:** Welu ti wentru ngüneduamlu ñi pepi wewnofiel ta Jakob, wülelmafi ñi truttre pñle, fey femngechi allfülmafi ñi truttre ta

Jakob petu kewalu engu. <sup>26</sup> Feymew ti wentru feypieyew: “Neykümen, dewma epe wüni tati”. “Feypinoeli tami küme ngellupuñmafiel, neykümlayaeyu” llowdunguy ta Jakob.

### **it-1-S pag. 501 parr. 7**

#### **Cojo, Cojera**

**La cojera de Jacob.** Contaba Jacob con unos noventa y siete años de edad cuando tuvo la insólita experiencia de forcejear toda una noche con un ángel de Dios materializado. Consiguió prevalecer y retener al ángel hasta que este le bendijo. Durante la lucha, el ángel tocó el hueso de la coyuntura del muslo de Jacob y lo sacó de sitio, de modo que Jacob quedó cojo. (Gé 32:24-32; Os 12:2-4.) Esto le haría recordar que aunque, según las palabras del ángel, había “contendido con Dios [el ángel de Dios] y con hombres de modo que por fin [había prevalecido]”, en realidad no había derrotado a un poderoso ángel de Dios. Fue solo porque Dios se lo propuso y lo permitió por lo que Jacob pudo contender con el ángel, y así demostró que tenía en gran estima y anhelaba la bendición de Dios.

**Génesis 32:27, 28:** “¿Iney pingeymi am?” ramtueyew tati wentru. “Jakob pingen” llowdunguy ta kidu. <sup>28</sup> Feymew ti wentru feypieyew: “Jakob pingewetulayaymi. Tami üy Israel pingetuayeymi am kewalu Ngünechen eyumu ka ti pu wentru eymün, fey ka wewimi”.

### **it-1-S pag. 1263 parr. 7**

#### **Israel**

**1.** Nombre que Dios le dio a Jacob cuando este tenía unos noventa y siete años. La noche en que cruzó el valle torrencial de Jaboaq para ir a encontrarse con su hermano Esaú luchó con alguien que resultó ser un ángel. Debido a la perseverancia de Jacob en la lucha, se le cambió el nombre a Israel, como muestra de la bendición de Dios. En conmemoración de esos acontecimientos, Jacob llamó al lugar Peniel o Penuel. (Gé 32:22-31; véase JACOB núm. 1.) Posteriormente, Dios le confirmó este cambio de nombre en Betel, y desde entonces hasta el final de su vida se le llamó

con frecuencia Israel. (Gé 35:10, 15; 50:2; 1Cr 1:34.) Sin embargo, el nombre de Israel, que aparece más de 2.500 veces en las Escrituras, hace referencia muy a menudo a la nación compuesta por los descendientes de Jacob. (Éx 5:1, 2.)

#### **Küme kintuafiyiñ falinke dungu Biblia mew**

**Génesis 32:11:** ¡Füreeneen may, montulen iñche ñi peñi Esaw ñi kuwü mew! Liükalen tati ñi weychapayaetew ka ñi langümpayafiel ti pu domo ka ti pichikeche.

**Génesis 32:13-15:** Tüyechi pun Jakob umawtuy tiye mew, fey kidu ñi nieelchi chemkün mew dullilfi ti regalo ñi peñi Esaw ngealu: <sup>14</sup> 200 kapüra, 20 alka kapüra, 200 ufisa, 20 kaniru. <sup>15</sup> 30 kudeke camello we koñingelu, ñi koñi engün, 40 waka, 10 nofillu, 20 kudeke furiku ka 10 furiku.

### **w10-S 15/6 pag. 22 parr. 10, 11**

#### **Hablemos “con gracia” y nos llevaremos mejor con los demás**

<sup>10</sup> Si somos amables y procuramos comunicarnos abiertamente con los demás, nos costará menos vivir en paz con ellos. Pero también sucede a la inversa: si procuramos vivir en paz con los demás, nos costará menos comunicarnos abiertamente con ellos. Cuando nos comportamos con bondad —dando ayuda, haciendo regalos de corazón o siendo hospitalarios—, favorecemos la comunicación franca. Además, si actuamos así cuando tenemos un problema con alguien, “amontonar[emos] brasas ardientes sobre su cabeza”, lo que seguramente sacará a la luz sus mejores cualidades y nos facilitará hablar las cosas y arreglarlas (Rom. 12:20, 21).

<sup>11</sup> Alguien que tenía muy claro el efecto de la bondad era el patriarca Jacob. Temiendo que Esaú, su hermano gemelo, se dejara llevar por la furia y lo matara, salió huyendo. Pero al cabo de muchos años regresó. Esaú salió a su encuentro acompañado de 400 hombres. En ese momento, el patriarca pidió ayuda a Jehová. Pero además le envió a su hermano muchos animales de sus manadas. Aquel regalo logró ablandar su corazón,

de modo que Esaú corrió enseguida a abrazar a Jacob (Gén. 27:41-44; 32:6, 11, 13-15; 33:4, 10).

**Génesis 33:20:** Fey wüla ka dewmay kiñe ngillatuwe lelfün, El-Elohe-Israel, Israel ñi kom pepiluwün-ngechi Ngünechen, pintukukelfi.

### **it-1-S pag. 700 parr. 3**

#### **Dios el Dios de Israel**

A Jacob se le había cambiado el nombre a Israel como resultado de su lucha en Peniel con el ángel de Jehová, después de lo cual tuvo un encuentro pacífico con su hermano Esaú. Posteriormente se estableció en Sucot y más tarde, en Siquem. En este último lugar compró una porción de terreno a los hijos de Hamor y asentó allí su tienda. (Gé 32:24-30; 33:1-4, 17-19.) “Después de eso erigió allí un altar y lo llamó Dios el Dios de Israel”, es decir: “Dios es el Dios de Israel”. (Gé 33:20.) Al relacionar su nuevo nombre, Israel, con el nombre del altar, Jacob daba a entender que aceptaba y apreciaba tanto el nombre como la guía de Dios, quien lo había conducido a salvo de vuelta a la Tierra Prometida. Esta expresión solo aparece una vez en las Escrituras.

#### **Papeltuafiel Biblia**

**Génesis 32:1-21:** Fey Jakob amuley ñi rüpütulen, fey Ngünechen ñi kiñe mufü werken püllü tripayngün ñi trafyeaetew. <sup>2</sup> Feymew Jakob pepilu ti pu werken püllü feypi: “Tüfa ta Ngünechen ñi trokiñ werken püllü”. Feymew “Maganaim” (Epu Trokiñ Ruka) pintukulelfi tüyechi lelfün. <sup>3</sup> Feymew Jakob werküy kiñe mufü kona tati Seir mapu mew, tüfa ta Edom trokiñ mapu ürke, femngechi ñi kimaetew ñi akutun ñi peñi Esaw, <sup>4</sup> fey feypifalfi tüfachi yefaldungun: “Fey feypifimün tañi peñi Esaw: ‘Tami peñi Jakob ta ayüley eyimi tami chem ngüneafiel rume. Ka femngechi feypifaleymew: ‘Lafan mew ta müleken kom tati rupaelchi tripantu mew, <sup>5</sup> fey nien waka, furiku, ufisa, pu kona ka küdawelkeetewchi domo. Feypifaleyu tüfachi yefaldungun chachay. Üngümkülen tami küme llowafiel’””. <sup>6</sup> Feymew ti pu werküel wiñomelu, feypipatufi-

ngün ta Jakob: “Amuiñ nga taiñ pemeafiel tami peñi Esaw, fey dew küpaley ta kidu tami llowpayaetew. Compañieeyew meli pataka wentru”. <sup>7</sup> Fey allkülu tüfa, Jakob rume llükay, ka femngechi nor duamwelay. Feymew wichukekünüfi epu trokiñ mew ñi pu che mülelu kidu mew, ka femngechi ti pu ufisa, waka ka ti pu camello, <sup>8</sup> fey famngechi rakiduami: “Esaw küpale, fey weychapafile kiñe ti trokiñ fey kangelu trokiñ montuay”. <sup>9</sup> Ka pürüm eluwi ñi ngillatun: “Ñidol iñche ñi laku Abraham ñi Ngünechen ka iñche ñi chaw Isak ñi Ngünechen, iñche nga feypien ñi wiñotual iñche ñi mapu mew ka ñi pu reñma mew, ka tami kelluafiel ñi küme akutual, <sup>10</sup> iñche mulafuy rume tami küme piwketuafiel tami nor küme dungun mew tami poyeafiel. Iñche nga ngilarumen tüfachi Jordan lewfü mew, fey iñche ñi retrü müten rulmen, welu fewla nietun epu trokiñ ruka che. <sup>11</sup> ¡Füreneen may, montulen iñche ñi peñi Esaw ñi kuwü mew! Lükalen tati ñi weychapayaetew ka ñi langümpayafiel ti pu domo ka ti pichikeche. <sup>12</sup> Eymi nga küme feypien ta iñche ñi küme tripayal itrokom dungu mew, ka ñi yomel pu che ñi rume fentren-ngerpual tati lafken mew mülechi pichike kuyüm reke ñi pepi rakifalnoal engün”. <sup>13</sup> Tüyechi pun Jakob umawtuy tiye mew, fey kidu ñi nieelchi chemkün mew dullilfi ti regalo ñi peñi Esaw ngealu: <sup>14</sup> 200 kapüra, 20 alka kapüra, 200 ufisa, 20 kaniru. <sup>15</sup> 30 kudeke camello we koñingelu, ñi koñi engün, 40 waka, 10 nofillu, 20 kudeke furiku ka 10 furiku. <sup>16</sup> Fey pürüm wichuke elukünuyefi kake kiñeke kechan ñi pu kona, fey ka feypifi: “Wünelemün, ka pichike alüka mapu amuleayngün ti kake wichuke kechan kulliñ”. <sup>17</sup> Tañi wüne werküel feypifi: “Fey trafyeelmew iñche ñi peñi Esaw, ka ramtungelmi, ‘¿iney am tami ülmen?, ka ¿chew am amuaymi? ka ¿iney am ñi kulliñ tamün yenieel?’, <sup>18</sup> fey llowdungaufimi: ‘Tüfa ta kiñe regalo eyimi ngealu tati, chachay Esaw, tüfa tami werküleletew ta Jakob tami piwkeyenieetewchi peñi, fey kidu inalepay ta iñchiñ mew’, piafimün”. <sup>19</sup> Ka inalelu ti wüne werküel mew ka ti epu mew

inalelu, ka itrokom tati yenielu ti kechanke kulliñ, feypiyefti: “Trafyefilmün ta Esaw kom femngechi feypiafimün. <sup>20</sup> Ka fey ta famngechi feypiafimün: ‘Jakob, tami piwkeyenieetew, inalepay iñchiñ mew’”. Fey Jakob famngechi rakiduamürkey: “Famnagtuay ñi lladken tañi peñi wüne trafyele ti yewün tañi werküelfiel iñche, fey femngechi peafiñ wüla ta kidu. Fey femngechi femfili am küme llowpelayaenew”. <sup>21</sup> Feymew tati yewün wünelu mew amuy, fey kidu mülewey ñi dewmapuelchi tolto ruka mew chew ta umawtupuy pun.

## 27 ABRIL–3 MAYO

### BIBLIA ÑI FALIN DUNGU | GÉNESIS 34 KA 35

#### “Küme dulliañ tañ pu weni”

**Génesis 34:1:** Fey Dina, Lea tañi domo püñeñ, Jakob tañi ñawe, amuy ñi witran-ngemeal tati pu üllchake domo mew mülelu ti mapu mew.

#### w97-S 1/2 pag. 30 parr. 4 Siquem, la ciudad del valle

¿Cómo mirarían los jóvenes de Siquem a esta joven virgen que visitaba con frecuencia la ciudad, al parecer sin compañía? El hijo de un principal “llegó a verla [...] y entonces la tomó y se acostó con ella y la violó”. ¿Por qué se expuso Dina al peligro buscando la amistad de las inmorales cananeas? ¿Se debió a que sentía la necesidad de tener compañía con muchachas de su edad? ¿Era tan testaruda e independiente como algunos de sus hermanos? Lea el relato de Génesis e intente comprender la angustia y la vergüenza que debieron sentir Jacob y Lea, debido a las trágicas consecuencias de que su hija fuera con frecuencia a Siquem. (Génesis 34:1-31; 49:5-7; véase también *La Atalaya*, 15 de junio de 1985, página 31.)

**Génesis 34:2:** Welu peeyew ta Sikem, tüfa ta Amur ñi fotüm ürke tati efeche, longkolerkey ti mapu mew. Fey müntukafi [nüntukafi] ta Dina.

#### lv pag. 120 parr. 14

‘¡Lefmawmün fillke pekan kudumuwün mu!’

<sup>14</sup> Fey wüla, Dina ka Sikem kimuwingu. Dina eluw-külelafuy chi ñi kudumaetew Sikem, welu Sikem feychi rakiduam niefuy. Kiñe antü, duamdomoy, welu Sikem duamkünulafi rume Dina ñi pinofel, fey ‘nüntukafi’. Epe kom tati pu Kanaan wentrufemngechi femkefuyngün. Fey wüla, Sikem ‘fente ayüfi ta Dina’, welu tüfa norümlayafuy ñi weda femün (**papeltunge Génesis 34:1-4**). Dina rume wedalkangey, welu kidu müten no. Ñi rupan tütachi dungu mu, küpali fentren wedake dungu ñi kutrankawal tañi pu che ka ñi weda dunguyengeal (Génesis 34:7, 25-31; Galata 6:7, 8).

**Génesis 34:7:** Feymew Jakob ñi pu fotüm wiñomelu ta lefün mew kimürkey tati rupachi dungu, fey rume füttra lladküy engün, fey tütachi dungu mew am rume füttra yafkan-ngelu [culpan-ngelu] ta Israel Sikem tañi müntukafiel mew [nüntukafiel] ta Jakob ñi ñawe. ¡Tüfa ñi femün ñi felenofel ñi femal!

**Génesis 34:25:** Welu Simeon ka Lefi, Jakob ñi epu fotüm, Dina ñi lamngen, küla antülü mew amuyngu ti waria mew, feytichi pu wentrupetukutranmalelu ñi circuncidangeel mew, nüy epuñpüle yungechi wayki, fey langümfingün itrokom ti pu che ñi peel, fey chagtungelay engu.

#### w09-S 1/9 pag. 21 parr. 1, 2 ¿Es realmente dulce la venganza?

Algunas personas piensan que vengándose aliviarán su dolor. Pero ¿es eso así? Veamos el caso de los hijos de Jacob, un patriarca del antiguo pueblo hebreo. La Biblia dice que cuando se enteraron de que su hermana Dina había sido violada por un cananeo llamado Siquem, “quedaron [...] heridos en su sensibilidad, y se encolerizaron mucho” (Génesis 34:1-7). Para vengar esta ofensa, dos de ellos —Simeón y Leví— tramaron un plan contra Siquem y su familia. Valiéndose de un engaño, terminaron asesinando a Siquem y a todos los varones de la ciudad (Génesis 34:13-27).

¿Conseguieron algo con aquella masacre? La respuesta la encontramos en lo que Jacob les dijo a sus hijos cuando supo lo ocurrido: “Ustedes me han traído dificultades, haciéndome odioso entre los habitantes del país [...], ellos se juntarán contra mí y me atacarán, y seré destruido yo y mi casa” (Génesis 34:30, *Nueva Biblia de los Hispanos*). Así es, lo único que lograron Simeón y Leví fue empeorar el problema. A partir de entonces, la familia de Jacob tuvo que cuidarse de los posibles ataques de sus indignados vecinos. Quizás para impedir que eso sucediera, Dios le ordenó a Jacob que se mudaran a Betel (Génesis 35:1, 5).

## **Küme kintuafiyiñ falinke dungu Biblia mew**

**Génesis 35:8:** Ka femngechi üye mew larkey ta Debora tûfachi domo ta poyekerkefuy ta Rebeka, fey tûfa rüngalngey miñche kiñe ensina anüm-ka mew fül Fetel püle. Jakob üytukulelfi tûfachi lelfün “Tati ngümawe ensina”.

### **it-1-S pag. 642 parr. 5**

#### **Débora**

1. Nodriz de Rebeca. Cuando Rebeca dejó la casa de su padre Betuel para ir a Palestina y casarse con Isaac, Débora la acompañó. (Gé 24:59.) Después de haber servido por años en la casa de Isaac, Débora se instaló en casa de Jacob, tal vez después de la muerte de Rebeca. Unos ciento veinticinco años después de casarse Rebeca e Isaac, murió Débora y la sepultaron bajo un gran árbol en Betel. El nombre que se le dio al árbol (Alón-bacut, que significa “Árbol Macizo del Llanto”) indica cuánto la querían Jacob y su familia. (Gé 35:8.)

**Génesis 35:22-26:** Fey dew mülepulu Israel ti lelfün mew, Rufen amuy, fey kudurkey Fila engu, tûfa kidu ñi chaw ñi küdowelkeetewchi domo tañi kureyeel. Fey kimlu Jakob, rume fûtra llad-kürkey. Jakob ñi pu fotüm mari epu wentru ürke. <sup>23</sup> Lea engu ñi nieelchi fotüm tûfa engün ürke: Rufen, kidu ñi wünen fotüm, Simeon, Lefi, Juda, Isakar ka Sabulon. <sup>24</sup> Rakel engu tañi nieel tûfa engu ürke: Jose ka Benjamin. <sup>25</sup> Fila engu

tañi nieel, Rakel ñi küdowelkeetewchi domo, tûfa engu ürke: Dan ka Neftali. <sup>26</sup> Silpa engu tañi nieel, Lea tañi küdowelkeetewchi domo, tûfa engu ürke: Gad ka Aser. Tûfa engün ürke ta Jakob ñi pu fotüm tati choyüngelu ta Padan-aram mapu mew.

### **w18.02 pag. 31 parr. 1-3**

#### **Pu papeltukelu ñi ramtukeel**

**Mesia tañi kuyfike che, ¿kom ti wünen fotümngefuyngün?** Femngechi rakiduumkefuiñ ngüneduamfiel ñi feypin Ebrew 12:16. Tûfa feypi Esaw ñi illamtufiel “tati lif küme dungu”, fey kiñe rali korü mew fendefi ta Jakob “tañi wünenngefel”. Fey rakiduumkefuiñ elungelu Jakob ñi wünen fotümngeal, ka elungey ti Mesia ñi küpayal kidu ñi familia mew (Matew 1:2, 16; Luka 3:23, 34).

Welu doy küme ngüneduamfilu kakelu nütram Biblia mew, kimtukuiñ ñi duamfalngenon kiñe wentru tañi wünen fotümngeal, femngechi tañi familia mew ñi küpayal ti Mesia. Inaduamañiñ kiñeke:

Jakob ñi wünen fotüm Lea mew Ruben pingefuy, ka ñi wünen fotüm Rakel mew Jose pingefuy. Welu Ruben konlu pekan kudumuwün mu, mün-tuñmangey ñi llowafel tañi wünen fotümngen mu, fey elungey ta Jose (Génesis 29:31-35; 30:22-25; 35:22-26; 49:22-26; 1 Crónicas 5:1, 2). Welu ti Mesia küpalay Ruben ka Jose mew no rume. Welu may küpay Juda mu, ti melingechi fotüm Jakob ñi nieel Lea mu (Génesis 49:10).

## **Papeltuafiel Biblia**

**Génesis 34:1-19:** Fey Dina, Lea tañi domo püñeñ, Jakob tañi ñawe, amuy ñi witrangemeal tati pu üllchake domo mew mülelu ti mapu mew. <sup>2</sup> Welu peeyew ta Sikem, tûfa ta Amur ñi fotüm ürke tati efeche, longkolerkey ti mapu mew. Fey müntukafi [nüntukafi] ta Dina. <sup>3</sup> Welu femfuy rume, fente ñi ayüfiel ta Dina, sancheñka dungufi femngechi tañi ayüaetew. <sup>4</sup> Feymew Sikem dungufi ñi chaw Amur, fey feypifi: “Amunge tami ngillatulmeafiel

tüfachi üllcha domo. Ayülen tañi kureyeafiel ta kidu”. <sup>5</sup> Jakob kimürkey ta Sikem ñi müntukañmaetew [nüntukañmaetew] ñi ñawe Dina, welu kidu ñi pu fotüm mülerkey ta lelfün mew ñi kullin engün, fey chempilafi rume, fey wiñomelu wüla ta kidu engün. <sup>6</sup> Welu wünelu mew amuy ta Amur, Sikem ñi chaw, tañi pemeafiel ta Jakob tañi dungumeafiel ta kidu. <sup>7</sup> Feymew Jakob ñi pu fotüm wiñomelu ta lelfün mew kimürkey tati rupachi dungu, fey rume füttra lladküy engün, fey tüfachi dungu mew am rume füttra yafkan-ngelu [culpan-ngelu] ta Israel Sikem tañi müntukañfiel mew [nüntukafiel] ta Jakob ñi ñawe. ¡Tüfa ñi femün ñi felenofel ñi femal! <sup>8</sup> Welu Amur dungufi ta Jakob ñi pu fotüm, fey feypifi: “Iñche ñi fotüm Sikem rume ayüniefi eymün tamün lamngen. Fürenemuchi, eluafimün ñi kureyewal engu, <sup>9</sup> fey iñchiñ ta ngillañchewayiñ, femngechi ta iñchiñ kureyeñmawayiñ eymün tamün ñawe, fey eymün kureyeñmamuaiñ iñchiñ taiñ nieaelchi pu ñawe. <sup>10</sup> Müleaymün iñchiñ taiñ mapu mew. Tati mapu ta re feley eymün ngealu. Mülemün ta tüfa mew, welukañmuaymün, ngillamün ta mapu”. <sup>11</sup> Fey Sikem kay, feypifi Dina ñi chaw ka ñi pu lamngen. “Iñche lllipawayiñ tamün llowal. Iñche mafüan chem rume ta coframuli. <sup>12</sup> Tunte kiñe doy füttra kullitungeay rume ti mafün taiñ wimtuleel mew ka fentren yewün, fey iñche ta eluwayiñ, welu elumuchi tati üllcha domo iñche ñi kureyeafiel”. <sup>13</sup> Welu ñi femel mew, Sikem müntukafilu am [nüntukafilu am] ta Dina, fey Jakob ñi pu fotüm llowdungufi re ngünen mew ta Amur engu Sikem. <sup>14</sup> Fey feypingeyngu: “Pepi elulayafiyiñ iñchiñ taiñ lamngen kiñe circuncidalenochi wentru, tüfa femliyiñ rume yewen-ngeafuyiñ ta iñchiñ. <sup>15</sup> Fey famngechi müten femafuyiñ eymün iñchiñ reke felelmün, fey tüfa tati, circuncidale kom wentru eymün mew. <sup>16</sup> Feymew wüla, eymün kureyeafimün iñchiñ taiñ ñawe, fey iñchiñ kay kureyeafiyiñ eymün tamün nieelchi ñawe, ka müleaiñ eymün mew, femngechi ta kiñe trokiñ waria chengeayiñ. <sup>17</sup> Welu femnolmün iñchiñ taiñ piel, fey circuncidawnolmün, amutuaiñ tüfa mew

ka femngechi yetuaiñ taiñ lamngen. <sup>18</sup> Fey Amur ka ñi fotüm Sikem trürüwi engu ñi chem pial ta kidu engün. <sup>19</sup> Fey ñi doy rulpaantünoal, tati weche wentru circuncidawi, Jakob ñi ñawe am rume ayüfilu. Fey Sikem doy yamfal wentru ürke tañi chaw ñi pu reñma [familia] mew.